

54. Official seal and emblem of the United Nations: Report of the Secretary-General (document A/107)¹

Mr. KERNO (Assistant Secretary-General) pointed out that there was no official emblem of the United Nations, and that the one that was used at present had been proposed in the course of the San Francisco Conference, but had never been adopted officially.

As regards the design described in document A/107, it had been modified so as to include all the countries to the sixtieth parallel, instead of the fortieth, and the meridian of Greenwich had been made its vertical axis in order to avoid the truncating of countries and to represent them as far as possible in their proper relationship to the cardinal points.

As regards the juridical aspect of the question, the Assistant Secretary-General recalled several cases of commercial firms using the name of the United Nations. The only means of protection available at present, registration of a trade name, seemed to be beneath the dignity of the Organization. It appeared preferable to the Secretariat to request the Assembly to pass a resolution recommending that the Member States should adopt certain legislative measures on that subject.

Sir Hartley SHAWCROSS (United Kingdom) suggested that the principles contained in the Secretary-General's report should be adopted without discussion. He thought that the Rapporteur should be charged with preparing a new text taking into consideration all proposed modifications, for presentation to the General Assembly.

Decision: The proposal was adopted without opposition.

¹ See Annex 12.

54. Rapport du Secrétaire général sur l'adoption par les Nations Unies d'un emblème officiel (document A/107)¹

M. KERNO (Secrétaire général adjoint) rappelle que l'emblème officiel des Nations Unies n'existe pas et que celui qu'on utilise à l'heure actuelle a été proposé lors de la Conférence de San-Francisco, mais n'a jamais été officiellement adopté.

En ce qui concerne l'emblème dont la description figure au document A/107, il a été modifié de manière à comprendre tous les pays jusqu'au soixantième parallèle, au lieu du quarantième, et il a été axé sur le méridien de Greenwich, de manière à ne pas tronquer les pays et à les représenter, autant que possible, dans la position qu'ils occupent par rapport aux points cardinaux.

En ce qui concerne l'aspect juridique de la question, le Secrétaire général adjoint rappelle qu'il y a eu plusieurs cas où des sociétés commerciales ont adopté le nom des Nations Unies. L'unique sauvegarde qui s'offre à l'heure actuelle, l'inscription au registre du commerce, a paru peu digne de l'Organisation. Il a semblé préférable au Secréariat de prier l'Assemblée d'adopter une résolution recommandant aux Etats Membres d'adopter certaines mesures législatives à ce sujet.

Sir Hartley SHAWCROSS (Royaume-Uni) propose l'adoption sans discussion des principes énoncés dans le rapport du Secrétaire général et suggère de charger le Rapporteur de préparer un nouveau texte tenant compte des modifications apportées, pour présentation à l'Assemblée générale.

Décision: La proposition est adoptée sans opposition.

¹ Voir Annexe 12.

ANNEX 12

Report of the Secretary-General on the official seal and emblem of the United Nations

[Document A/107]
[Original text: English]

Although the name "United Nations" has been formally adopted for the Organization in the Preamble of the Charter, no such official sanction exists for the emblem and seal of the United Nations.

The symbol which now appears on the Charter of the United Nations, as well as on badges, passes, letterheads, etc., of the United Nations, is a modification of the design created by members of the Presentation Branch of the United States Office of Strategic Services in April 1945, in response to a request for a button design for the San Francisco Conference. This design may be described as follows:

"A map of the world representing an azimuthal equidistant projection centred on the North Pole, inscribed in a wreath consisting of crossed conventionalized branches of the olive tree; in gold on a field of smoke-blue with all water areas in white. The projection of the map extends 40° South Latitude, and includes four concentric circles."

In connection with the adoption of an official seal and emblem for the United Nations, however, it is important to emphasize the fact that the United Nations is not committed to the use of this or any other particular design, and the General Assembly should regard itself free to adopt whatever design it thinks best.

In view of the frequent necessity for using some insignia which shall be considered the official emblem of the United Nations, and in view of the fact that this necessity will increase as the activities of the Organization expand, it is suggested that the General Assembly consider the following draft resolution for adoption in connexion with this item on its agenda:

"The General Assembly

"Recognizes that it is necessary to have an official seal of the United Nations and a distinctive emblem of the Organization.

"Therefore, The General Assembly resolves

"That the design reproduced below [any design adopted by the General Assembly] shall be the official seal of the United Nations and the emblem and distinctive sign thereof."

ANNEXE 12

Rapport du Secrétaire général sur le sceau et l'emblème officiels de l'Organisation des Nations Unies

[Document A/107]
[Texte original en anglais]

Bien que le nom de "Nations Unies" ait été adopté officiellement dans le préambule de la Charte, comme étant celui de l'Organisation, il n'existe pas de décision officielle de ce genre pour l'emblème et le sceau de l'Organisation des Nations Unies.

Le symbole qui figure actuellement sur la Charte des Nations Unies, ainsi que sur les insignes, laissez-passer, en-têtes de lettres, etc., des Nations Unies, est une variante du dessin créé en avril 1945 par les membres de la Section des présentations graphiques du Bureau des services stratégiques des Etats-Unis pour répondre à la demande d'un dessin de bouton pour la Conférence de San-Francisco. On peut décrire ce dessin de la façon suivante:

"Une carte du monde figuré en projection azimutale équidistante, le pôle nord servant de centre; autour de la carte, une couronne de rameaux d'olivier stylisés et croisés; le tout en or sur champ gris-bleu, les mers en blanc. La projection de la carte s'étend jusqu'au 40ème degré de latitude sud, et comprend quatre cercles concentriques."

Cependant, en traitant de l'adoption d'un sceau et d'un emblème officiels pour les Nations Unies, il importe d'insister sur ceci: les Nations Unies ne se sont nullement engagées à employer ce dessin ou tout autre dessin déterminé, et l'Assemblée générale doit se considérer comme libre d'adopter le dessin, quel qu'il soit, qu'elle jugera le meilleur.

Comme il est souvent nécessaire d'utiliser des insignes qui doivent être considérés comme l'emblème officiel des Nations Unies, et comme cette nécessité augmentera au fur et à mesure que s'étendra le champ d'activité de l'Organisation, on propose que l'Assemblée générale, quand elle examinera ce point de son ordre du jour, adopte le projet de résolution qui suit:

"L'Assemblée générale

"Reconnait qu'il est nécessaire d'avoir un sceau officiel des Nations Unies et un emblème distinctif de l'Organisation.

"En conséquence, l'Assemblée générale décide

"Que le dessin reproduit ci-dessous (le dessin adopté par l'Assemblée générale) sera le sceau officiel de l'Organisation des Nations Unies et son emblème et signe distinctifs."

In addition to adopting the official seal and emblem, the General Assembly should also consider in this connexion measures for the legal protection of the emblem and the name "United Nations" against use by non-authorized private persons or societies. To date the Secretariat of the United Nations has been embarrassed in numerous instances by the use of the name "United Nations", or by the use of the distinctive insignia which it has employed prior to action by the General Assembly, by private persons and societies for commercial purposes. After the General Assembly has adopted an emblem for the United Nations, as well as an official seal, it seems highly desirable that some form of action be taken by the governments of all the Member States to protect this emblem and the name "United Nations" from abuse. To this end the General Assembly may decide either to adopt the text of an international protocol for signature, or it may adopt a resolution recommending national legislative action by the governments of all the Member States.

As the matter is hardly one of such magnitude as to justify the drafting and putting into effect of a separate convention, it would seem that the most appropriate method for dealing with the matter might be for the General Assembly to adopt at this session a resolution along the following lines:

"The General Assembly considers that it is necessary to protect the name of the Organization and its distinctive emblem and official seal.

"Therefore, The General Assembly recommends That Members of the United Nations whose legislation may not be adequate, take or recommend to their legislatures, or other appropriate organs of their governments, such measures as may be necessary to prevent the use by private persons or by societies other than those upon which the United Nations confers the right thereto, of the emblem, the official seal, the name 'United Nations' or abbreviations of the name through the use of the initial letters thereof, particularly for commercial purposes by means of trade-marks or commercial labels. The prohibition of the use of the emblem, the official seal or the names in question shall take effect from the time set in each act of legislation, and at the latest two years after the acceptance of this recommendation. After such acceptance, Members of the United Nations agree that it shall be unlawful to use a trade-mark or commercial label contrary to such prohibition."

Outre l'adoption du sceau et de l'emblème officiels, l'Assemblée générale devrait aussi examiner à ce propos les mesures nécessaires pour assurer la protection juridique de l'emblème et du nom "Nations Unies" contre leur emploi par des particuliers et des sociétés non autorisés. Le Secrétariat des Nations Unies s'est déjà trouvé très gêné, dans de nombreux cas, par l'usage fait, à des fins commerciales, par des particuliers ou des sociétés du nom "Nations Unies" ou des insignes employés par

lui, avant que l'Assemblée générale n'ait été saisie de la question. Quand l'Assemblée générale aura adopté un emblème pour les Nations Unies, ainsi qu'un sceau officiel, il semble extrêmement désirable que sous une forme quelconque, des mesures soient prises par les Gouvernements de tous les Etats Membres pour protéger contre tout abus l'emblème choisi et le nom "Nations Unies". A cette fin, l'Assemblée générale peut décider d'adopter ou bien le texte d'un protocole international ouvert à signature, ou bien une résolution recommandant que des mesures législatives nationales soient prises par les Gouvernements de tous les Etats Membres.

La question ne semble pas d'une importance à justifier la rédaction et la mise en vigueur d'une convention séparée; il semblerait donc que la méthode qui conviendrait le mieux serait que l'Assemblée générale adoptât, pendant la présente session, une résolution qui dirait en substance:

"L'Assemblée générale considère qu'il est nécessaire de protéger le nom de l'Organisation, son emblème distinctif et son sceau officiel.

"En conséquence l'Assemblée générale recommande."

"Que les Membres des Nations Unies dont la législation pourrait ne pas suffire, prennent ou recommandent à leurs assemblées législatives ou aux autres organes compétents de leur Gouvernement de prendre les dispositions nécessaires pour empêcher l'usage, par des particuliers ou par des sociétés autres que celles à qui les Nations Unies en confèrent le droit, de l'emblème, du sceau officiel, du nom "Nations Unies", même réduit à ses initiales, et pour empêcher plus particulièrement cet usage à des fins commerciales au moyen de marques de fabrique ou d'étiquettes commerciales. L'interdiction d'user de l'emblème, du sceau officiel ou du nom en question prendra effet à partir du moment indiqué dans chaque disposition législative, et au plus tard deux années après que la présente recommandation aura été acceptée. Les Membres des Nations Unies conviennent que, après cette acceptation, il sera tenu pour illégal d'employer une marque de fabrique ou une étiquette commerciale en violation de cette interdiction."